

# EmásF

*Revista Digital de Educación Física*

ISSN: 1989-8304 Depósito legal: J 864-2009

## UNIDAD DIDÁCTICA BILINGÜE: DO YOU PLAY TENNIS?

**Manuel Rodríguez Abreu**

Licenciado en ciencias de la actividad física y del deporte. Universidad de Extremadura. (España).

Email: manuelrodriguezabreu@hotmail.com

### RESUMEN

La siguiente unidad didáctica bilingüe dirigida a 4º de la ESO tiene como objetivo primordial la formación interdisciplinar del alumno, utilizando una lengua extranjera como es el inglés para la enseñanza de materias no lingüísticas, como es en nuestro caso la Educación Física. La trascendencia del tenis en España a raíz de la inclusión en el panorama tenístico internacional de la figura de Rafa Nadal y de otros jugadores nacionales de primer nivel en los últimos años, se ha incrementado enormemente. Por dicha razón nosotros como profesores de educación física debemos aprovechar la motivación intrínseca que genera el deporte de la raqueta entre nuestros alumnos, para alcanzar las ambiciosas metas educativas de la enseñanza bilingüe. Una de las señas características de nuestro planteamiento didáctico es la competición ya que es un elemento inherente del tenis, sin embargo aparece en nuestra propuesta de una manera adaptada al nivel de cada jugador, evitando posibles situaciones discriminatorias hacia los estudiantes menos hábiles. Mediante el uso de las nuevas tecnologías el alumno buscará información en Internet acerca de las grandes jugadoras de tenis de la historia, concienciando al alumnado de la importancia de la mujer en el mundo del deporte. Además gracias a las TIC los alumnos recopilarán un vocabulario específico de tenis en inglés que será utilizado en las clases, contribuyendo de esta manera a que nuestros discentes sean partícipes de su propio aprendizaje.

### PALABRAS CLAVE:

Unidad didáctica, Bilingüismo, Tenis, TIC, Coeducación, competición adaptada.

## 1. INTRODUCCIÓN Y JUSTIFICACIÓN.

El dinamismo de nuestra sociedad se erige como una referencia fundamental a la hora de abordar la consecución de los fines educativos, persiguiendo como objetivo prioritario la búsqueda de una educación de calidad. En este sentido, los continuos cambios sociales demandan una modificación de nuestro modelo educativo para que se adapte a estas nuevas necesidades, y que elimine en lo posible las carencias existentes para equiparar nuestros resultados con los de los demás países de nuestro entorno. El último informe de la Organización de Cooperación y Desarrollo Económicos (OCDE) refleja que los alumnos de secundaria en España poseen un dominio de las lenguas extranjeras muy por debajo de la media Europea. La educación bilingüe permite la formación integral de los alumnos, aumentando su bagaje terminológico y del conocimiento del idioma en otras áreas, ya que se utiliza una lengua extranjera para la enseñanza de materias no lingüísticas.

Las administraciones públicas reflejan la necesidad de una formación bilingüe incluyendo en el marco legislativo nacional a nivel educativo en el Real Decreto 1631/2006 una competencia específica en relación con el aprendizaje de lenguas extranjeras "Competencia en comunicación lingüística". A nivel autonómico por ejemplo, la Junta de Andalucía en su consejería de educación oferta el *plan de fomento del plurilingüismo: Una política lingüística para la sociedad andaluza*. Este programa responde a la necesidad de la sociedad andaluza de afrontar en óptimas condiciones el reto que representan los cambios tecnológicos, sociales y económicos que se han venido gestando en las tres últimas décadas y que han generado importantes expectativas de innovación, especialmente en el contexto de la educación, influyendo en la organización de los sistemas educativos.

Los contenidos básicos del área de Educación Física, asociados a un deporte como el tenis, pueden tratarse de manera interdisciplinar con otros contenidos vinculados al aprendizaje del inglés. Dichos contenidos se abordan fundamentalmente desde los procedimientos, consiguiendo así aumentar la riqueza del proceso de enseñanza y aprendizaje a través de esa interrelación, del enfoque global y de la posibilidad de extrapolación del método a otros ámbitos educativos y sociales. Concretamente, uno de los aspectos más importantes para la asimilación de este idioma se corresponde con el uso del lenguaje, es decir, con la comunicación oral y la adquisición de una adecuada competencia comunicativa. Además de utilizar el tenis como vehículo mediador del lenguaje, a través de los contenidos procedimentales se construyen situaciones en las cuales el conocimiento de un vocabulario específico permite su empleo en el contexto de la vida cotidiana. Al mismo tiempo, la práctica deportiva cooperativa y la autonomía concedida a los alumnos durante las sesiones, conjuntamente con el conocimiento de los conceptos específicos de este deporte en español e inglés, permite el establecimiento de situaciones de interacción entre los propios alumnos, favoreciendo de este modo una serie de experiencias comunicativas dinámicas que aumentan la motivación y por tanto, la permeabilidad hacia los nuevos aprendizajes.

Partiendo de esta relación, se plantea un enfoque integrador a través del desarrollo de una intervención educativa que vincule ambas áreas mediante una propuesta práctica basada en la enseñanza del Inglés, a través de contenidos

relacionados con la práctica deportiva en las sesiones de Educación Física, concretamente con un deporte como el tenis. Así, se exponen un conjunto de contenidos globales, -conceptos, procedimientos y actitudes-, susceptibles de ser desarrollados mediante su adaptación a cualquiera los niveles educativos. Al mismo tiempo, determinamos la metodología de enseñanza específica empleada para el tratamiento de estos contenidos, así como la relación de los mismos a través de relaciones interdisciplinares, en un intento de aproximar nuestra intervención a un enfoque integrador y globalizador que apoye desde este ámbito la consecución de esa educación de calidad planteada desde la LOE.

La interrelación entre las disciplinas de Educación Física y las lenguas extranjeras (Inglés) desde una perspectiva que permita el desarrollo de actividades conjuntas, de manera que se traten contenidos relacionados con las dos áreas de conocimiento dentro de las mismas sesiones, apoyándose una en la otra a la hora de desarrollar dichos contenidos a través de su jerarquización en conceptos, procedimientos y actitudes. Este novedoso planteamiento supone además un cambio importante en la metodología empleada en la impartición de ambas asignaturas, lo que requerirá un esfuerzo por parte del profesorado en el diseño de las actividades, con el fin de que realmente sirvan para cumplir con los objetivos establecidos. Al mismo tiempo, la novedad de las actividades contribuirá al aumento de la motivación en los alumnos, ya que evitará la posible monotonía establecida en las clases convencionales.

## 2. LOS OBJETIVOS DIDÁCTICOS Y SU RELACIÓN CON LOS OBJETIVOS GENERALES DE ÁREA Y ETAPA.

### 2.1. COMPETENCIAS BÁSICAS.

#### Decreto. 231/2007

Competencia en comunicación lingüística.  
 Competencia en el conocimiento y la interacción con el mundo físico.  
 Tratamiento de la información y competencia digital  
 Competencia social y ciudadana.

### 2.2. OBJETIVOS DE ETAPA.

#### Decreto. 231/2007

a) Adquirir habilidades que les permitan desenvolverse con autonomía en el ámbito familiar y doméstico, así como en los grupos sociales con los que se relacionan, participando con actitudes solidarias, tolerantes y libres de prejuicios.

#### Real Decreto 1631/2006

a) Asumir responsablemente sus deberes, conocer y ejercer sus derechos en el respeto a los demás, practicar la tolerancia, la cooperación y la solidaridad

entre las personas y grupos, ejercitarse en el diálogo afianzando los derechos humanos como valores comunes de una sociedad plural y prepararse para el ejercicio de la ciudadanía democrática.

c) Valorar y respetar la diferencia de sexos y la igualdad de derechos y oportunidades entre ellos. Rechazar los estereotipos que supongan una discriminación entre hombres y mujeres.

e) Desarrollar destrezas básicas en la utilización de las fuentes de información para, con sentido crítico, adquirir nuevos conocimientos. Adquirir una preparación básica en el campo de las tecnologías, especialmente las de la información y la comunicación.

k) Conocer y aceptar el funcionamiento del propio cuerpo y el de los otros, respetar las diferencias, afianzar los hábitos de ciudadano y salud corporales e incorporar la educación física y la práctica del deporte para favorecer el desarrollo personal y social. Conocer y valorar la dimensión humana de la sexualidad en toda su diversidad. Valorar críticamente los hábitos sociales relacionados con la salud, el consumo, el cuidado de los seres vivos y el medio ambiente, contribuyendo a su conservación y mejora.

### 2.3. OBJETIVOS DE ÁREA.

#### Decreto. 231/2007

3. Realizar tareas dirigidas al incremento de las posibilidades de rendimiento motor, a la mejora de la condición física para la salud y al perfeccionamiento de las funciones de ajuste, dominio y control corporal, adoptando una actitud de autoexigencia en su ejecución.

7. Conocer y realizar actividades deportivas y recreativas individuales, colectivas y de adversario, aplicando los fundamentos reglamentarios técnicos y tácticos en situaciones de juego, con progresiva autonomía en su ejecución.

8. Mostrar habilidades y actitudes sociales de respeto, trabajo en equipo y deportividad en la participación en actividades, juegos y deportes, independientemente de las diferencias culturales, sociales y de habilidad.

10. Adoptar una actitud crítica ante el tratamiento del cuerpo, la actividad física y el deporte en el contexto social.

### 2.4. OBJETIVOS DIDÁCTICOS.

1. Recopilar a través de las TIC un vocabulario específico de tenis en inglés y ponerlo en práctica en las distintas actividades de la unidad didáctica.

2. Investigar con la ayuda de las nuevas tecnologías las valoraciones que se hacen del deporte femenino y del cuerpo a través de los diferentes medios de comunicación.

3. Realizar juegos y actividades teniendo en cuenta los principios técnicos, tácticos y reglamentarios de tenis.

4. Valorar el tenis como una alternativa de ocio saludable adoptando una actitud de autoexigencia en relación con las posibilidades de rendimiento motor, así como en el dominio y control corporal en los distintos elementos técnico-tácticos básicos.

5. Participar en la organización y puesta en práctica de torneos de tenis adaptados, manifestando actitudes de cooperación, tolerancia y deportividad tanto cuando se adopta el papel de participante como el de espectador.

### **3. CONTENIDOS.**

#### **3.1 CONTENIDOS CONCEPTUALES.**

- Retención del vocabulario específico de tenis en inglés y ponerlo en práctica en las actividades de la unidad didáctica.
- Análisis de los fundamentos teórico-prácticos del tenis, así como de los orígenes del mismo y de los jugadores y jugadoras más importantes en todos los tiempos de este deporte.

#### **3.2 CONTENIDOS PROCEDIMENTALES.**

- Recopilación a través de las TIC un vocabulario específico de tenis en inglés y ponerlo en práctica en las distintas actividades de la unidad didáctica.
- Práctica de los fundamentos técnicos, tácticos y reglamentarios de deportes de adversario que precisen la utilización de un implemento.
- Investigación a través de las nuevas tecnologías sobre la trascendencia que ha tenido la mujer en el mundo del tenis y sus repercusiones a nivel social y cultural.

#### **3.3 CONTENIDOS ACTITUDINALES.**

- Manifestación de actitudes de cooperación, tolerancia y deportividad tanto cuando se adopta el papel de participante como el de espectador en las competiciones y actividades de tenis.
- Valoración el tenis como una alternativa de ocio saludable adoptando una actitud de autoexigencia en relación con las posibilidades de rendimiento motor, así como en el dominio y control corporal en los distintos elementos técnico-tácticos básicos.

#### **4. CRITERIOS DE EVALUACIÓN.**

1. Recopilar a través de las nuevas tecnologías un vocabulario específico de tenis en inglés y ponerlo en práctica en las distintas actividades de la unidad didáctica.

*Este criterio servirá para que los alumnos se sientan protagonistas de su propio aprendizaje. Los discentes recopilarán e incluirán en su vocabulario durante las sesiones términos en inglés relacionados con los deportes de lucha, aumentando su bagaje terminológico en inglés. El vocabulario será supervisado por el profesor, para verificar su exactitud e idoneidad para las clases de educación física.*

2. Manifestar una actitud crítica ante las prácticas y valoraciones que se hacen del deporte femenino y del cuerpo a través de los diferentes medios de comunicación.

*Con este criterio se pretende que el alumnado, a partir del análisis de la información que ofrecen los medios de comunicación: prensa, revistas para adolescentes, Internet, radio, TV, aborde temáticas vinculadas al deporte y al cuerpo, vigentes en la sociedad y analice de forma crítica temas como la imagen corporal, los estilos de vida en la sociedad actual, los valores de las diferentes vertientes del deporte o la violencia y la competitividad.*

3. Realizar juegos y actividades teniendo en cuenta los principios técnicos, tácticos y reglamentarios de tenis.

*En relación con los contenidos procedimentales, se valorará la implicación del alumnado y la participación activa en los juegos y actividades propuestas por el profesor.*

4. Valorar el tenis como una alternativa de ocio saludable adoptando una actitud de autoexigencia en relación con las posibilidades de rendimiento motor, así como en el dominio y control corporal en los distintos elementos técnico-tácticos básicos.

*Con este criterio de evaluación se pretende que el alumno conozca alternativas de ocio saludable y además que se muestre autoexigente con su rendimiento motor así como en el dominio y el control corporal a la hora de realizar los distintos elementos técnico-tácticos abordados en las sesiones.*

6. Participar en la organización y puesta en práctica de torneos de tenis adaptados al nivel de los compañeros de clase.

*El alumnado colaborará en la organización de situaciones deportivas competitivas de tenis participando activamente en las mismas. En estos encuentros, autogestionados por el propio alumnado, se valorará en cuanto a la organización aspectos como la iniciativa, la previsión y la anticipación ante posibles desajustes; en cuanto a la práctica, aspectos como la participación activa, la colaboración con los miembros de un mismo equipo y el respeto por las normas y por los adversarios.*

## 5. EDUCACIÓN EN VALORES.

- Educación para la paz: Se plantearán actividades que promuevan actitudes de colaboración y respeto, tanto a compañeros como adversarios, así como situaciones que requieran la colaboración y la cooperación entre los alumnos. El método de la Respuesta Física Total será fundamental en este sentido, al emplear el movimiento y la comunicación como vehículos de integración y socialización
- Educación para la salud: El carácter lúdico de la propuesta utiliza la práctica del tenis como instrumento de mejora de la salud, no sólo a nivel físico, sino también psicológico y social. La dinamicidad de las actividades implica a los alumnos de forma activa, facilitando el desarrollo de estos contenidos.
- Educación para la igualdad de oportunidades entre ambos sexos: Este tema se considera con especial cuidado, revelándose como elementos importantes para su adecuado tratamiento la distribución espacial de los alumnos durante las sesiones prácticas. De este modo, planteamos cambios de actividad y de compañero cada nuevo ejercicio, con la finalidad de evitar situaciones discriminantes con el sexo opuesto.
- Educación del consumidor: Las actividades que se planteen en la interrelación del Inglés con la Educación Física y en concreto con el tenis, se desarrollarán en espacios reducidos y con pocos materiales (raquetas, pelotas y goma elástica) inculcando así en los alumnos el sentido de la adecuada valoración de los recursos disponibles.

## 6. TEMPORALIZACIÓN.

Todas las sesiones de nuestra UD serán teórico-prácticas, al principio de cada clase, en la pizarra del gimnasio se explicará que es lo que se va a realizar en esa clase y se fundamentará teóricamente con una breve explicación que no debe superar los 5 minutos.

TEMPORALIZACIÓN	
SESIÓN	NOMBRE: ENGLISH // ESPAÑOL
1º	Introduction of bilingual teaching unit. Basics elements of tennis.
	Introducción a la unidad didáctica bilingüe. Elementos básicos del tenis.
2º	Familiarity with the basic skills of tennis.
	Familiarización con las habilidades básicas del tenis.
3º	Introduction to the Background game of forehand.
	Iniciación al juego de fondo de derecha.
4º	Introduction to the background game of backhand.
	Iniciación al juego de fondo de revés.
5º	Introduction to the adapted competition.
	Iniciación a la competición adaptada.

6º	The volley
	La volea.
7º	The service.
	El servicio.
8º	Evaluation. The adapted mini-competition
	Evaluación. La mini-competición adaptada.

## 7. ACTIVIDADES DE ENSEÑANZA-APRENDIZAJE.

UNIDAD DIDÁCTICA BILINGÜE: DO YOU PLAY TENNIS?		
Curso: 4º ESO	Duración: 60´	Nº 1
Nombre de la sesión:	Introduction to tennis.	
Material/Recursos Didácticos	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Hoja de vocabulario de inglés.</li> <li>- 25 raquetas.</li> <li>- 25 pelotas.</li> </ul>	
Metodología:	Asignación de tareas.	
Objetivos de la sesión:	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Introducir las rutinas de la unidad didáctica.</li> <li>- Conocer el vocabulario en inglés de la unidad didáctica.</li> <li>- Realizar ejercicios de familiarización con el tenis.</li> </ul>	
T	Actividad.	Aspectos clave.
10´	<p><b>Presentación:</b> El profesor presenta la unidad didáctica bilingüe, haciendo hincapié en la importancia de comunicarse en todo momento en inglés durante las sesiones, tanto al dirigirse a los compañeros como al profesor. Breve reseña histórica del tenis, y una introducción de los elementos reglamentarios y técnico-tácticos básicos que vamos a abordar a lo largo de la unidad didáctica. Reparto de fotocopias (Anexo 1) para la familiarización con el vocabulario en inglés que será utilizado en la unidad didáctica.</p>	<p>Para un correcto desarrollo de la unidad didáctica bilingüe es imprescindible ser estricto en lo que al uso del inglés se refiere. En todo momento los alumnos deben comunicarse en inglés, y utilizar el vocabulario específico de tenis para que paulatinamente se vayan familiarizando con la nueva terminología.</p>
10´	<p><b>Calentamiento General:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Calentar todo el cuerpo para aumentar la temperatura muscular y sanguínea y estirar los músculos y el tejido conectivo.</li> <li>• Relacionarlo directamente con el tenis.</li> <li>• Adaptarlo al jugador.</li> <li>• Combinar intensidad y duración sin causar fatiga.</li> <li>• Realizarlo lo más próximo posible al inicio de la sesión o de la actividad.</li> </ul>	<p>En la primera sesión el calentamiento lo dirigirá el profesor e incluirá ejercicios de calentamiento específicos de tenis.</p>



	<p><u>Ejercicio de calentamiento específico de tenis:</u> Cada alumno con una raqueta se va desplazando por el espacio, el profesor irá diciendo acciones que tienen que realizar los alumnos: Jump! Groups of five! Touch the net! Run Toward the Server line!</p>	
10´	<p><u>Actividad nº 1:</u> En grupos de 5 alumnos, se les entrega una hoja con el vocabulario específico del tenis, incluyendo todos los elementos que forman parte del juego: pelota (ball), raqueta (racket), empuñadura (grip), compañero (partner), adversario (adversary or opponent), pista de tenis (tennis court), red (net) y líneas de la pista (lines of court or court's lines). Tras poner en común este vocabulario, uno del grupo verbaliza una de las palabras y los demás deben correr hasta situarse en el lugar indicado o cerca del mismo. Después cambian de roles.</p>	<p>Muy importante el cambio de roles para que exista dinamismo en la tarea.</p>
10´	<p><u>Actividad nº 2:</u> Realizar botes o toques (sin raqueta) indicando el profesor la parte del cuerpo que tienen que utilizar para ello: pierna (leg), mano (hand), dedos (finger), pie (foot), codo (elbow), brazo (arm), antebrazo (forearm), etc.</p>	<p>Introducir la operación matemática con la suficiente antelación al golpe del compañero.</p>
10´	<p><u>Actividad nº 3:</u> Por parejas, cada alumno con una raqueta y una pelota, se desplazan por el espacio realizando diferentes botes, toques y formas de desplazamiento. Cuando el profesor verbalice una preposición de lugar - encima (on), por encima (over), en (in), debajo de (under), entre (between), en frente de (in front of), etc.-, la pareja debe inventar una situación que exprese esa preposición sin dejar de realizar botes o toques.</p>	<p>Favorecer las relaciones sociales dentro del grupo, podemos posicionar a alumnos que no tengan buena relación.</p>
5´	<p><u>Estiramientos:</u></p> <p>Fase de estiramiento: Un ejercicio para cada una de las principales áreas musculares / articulares:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Cuello, hombros, codos, muñecas, tronco, parte inferior de la espalda, caderas, tobillos.</li> <li>• Mantener cada estiramiento durante 15-30 seg. y completar como mínimo tres veces cada uno.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Siéntete cómodo. Nunca sientas dolor.</li> <li>• Hay que sentirlo en la porción central más voluminosa del músculo.</li> <li>• Hazlo progresivamente.</li> <li>• No rebotar al final del estiramiento.</li> <li>• Respirar lenta y rítmicamente.</li> <li>• Concentrarse en los músculos agonistas.</li> <li>• Estirar antes y después de cada entrenamiento.</li> </ul>

5´	<p><u>Vuelta a la calma:</u></p> <p>A lo largo de toda la unidad didáctica la vuelta a la calma será igual en todas las sesiones, exceptuando la última. El profesor propondrá al grupo el día anterior que busquen información en inglés sobre una tenista femenina, española o extranjera y uno a uno los alumnos irán dando datos de la tenista mientras el profesor indica los ejercicios de vuelta a la calma que consistirán en ejercicios de relajación, masajes, toma de pulso, etc. Al ser hoy la primera sesión el profesor hablará en inglés sobre nuestra tenista <i>Arancha Sánchez Vicario</i>.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• El cuerpo ha de adaptarse y recuperarse cuando vuelve a la normalidad.</li> <li>• La vuelta a la normalidad no es instantánea</li> <li>• La vuelta a la calma ayuda a prevenir la rigidez muscular</li> <li>• Previene la formación excesiva de ácido láctico en los músculos</li> </ul>
----	---	---

**UNIDAD DIDÁCTICA BILINGÜE: DO YOU PLAY TENNIS?**

Curso: 4º ESO	Duración: 60´	Nº 2
Nombre de la sesión:	Familiarity with the basic skills of tennis.	
Material/Recursos Didácticos	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Tizas para marcar campos</li> <li>- Goma elástica para delimitar la red.</li> <li>- 25 raquetas, 25 pelotas.</li> </ul>	
Metodología:	Asignación de tareas.	
Objetivos de la sesión:	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Mejorar la pronunciación en inglés.</li> <li>- Fomentar situaciones de comunicación en inglés.</li> <li>- Aprender la dinámica del tenis.</li> <li>- Favorecer un clima social que propicie una práctica deportiva agradable.</li> </ul>	

T	Actividad.	Aspectos clave.
10´	<p><u>Calentamiento General:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Calentar todo el cuerpo para aumentar la temperatura muscular y sanguínea y estirar los músculos y el tejido conectivo.</li> <li>• Relacionarlo directamente con el tenis.</li> <li>• Adaptarlo al jugador.</li> <li>• Combinar intensidad y duración sin causar fatiga.</li> <li>• Realizarlo lo más próximo posible al inicio de la sesión o de la actividad.</li> </ul> <p><u>Ejercicio de calentamiento específico de tenis:</u> El ejercicio consiste en que mientras todos los alumnos están desplazándose trotando por la pista, el profesor dirá un elemento de la pista de tenis en inglés y rápidamente tendrán que ir a tocarlo realizando sprints. Por ejemplo el profesor puede decir: Net! Court´s lines!, etc.</p>	<p style="text-align: center;">Al ser la primera sesión el calentamiento lo dirigirá el profesor, marcando las pautas a seguir en el mismo.</p>
10´	<p><u>Actividad nº 1:</u> Por parejas, uno enfrente de otro, con la red -goma o cinta de plástico en sentido longitudinal de la pista polideportiva- y uno con</p>	<p>La pronunciación debe ser lo más correcta posible, debemos insistir en ello para</p>

	<p>raqueta. El compañero que lanza la pelota con la mano debe indicar la empuñadura (east or continental), el tipo de golpe (backhand or forehand) y el lado de golpeo (right or left), construyendo una frase sencilla en presente simple. "You must strike to drive east grip, with forehand and by the right".</p>	<p>el desarrollo correcto del ejercicio.</p>
15´	<p><u>Actividad nº 2:</u> En la misma disposición espacial, dividimos el espacio propio en cuatro zonas numeradas del 1 al 4. En situación de intercambio - o in intercambio en función del nivel de juego- con el compañero, le pedimos antes de cada golpeo, que exprese en voz alta el número al que va a dirigir su envío -one, two, three, four-. Posteriormente, introducimos una operación matemática sencilla y es el compañero que no golpea el que indica ese lugar de envío (Por ejemplo: four minus two, three plus one, two times one, etc.).</p>	<p>Introducir la operación matemática con la suficiente antelación al golpe del compañero.</p>
10´	<p><u>Actividad nº 3:</u> En situación de intercambio, antes de cada golpeo es obligatorio calificar a nuestro compañero con un adjetivo de aprecio: bonito (nice), maravilloso (wonderful), guapo (good-looking, beautiful, pretty), inteligente (intelligent), atractivo (attractive), etc.</p>	<p>Favorecer las relaciones sociales dentro del grupo, podemos posicionar a alumnos que no tengan buena relación</p>
5´	<p><u>Estiramientos:</u></p>	
10´	<p><u>Vuelta a la calma:</u></p>	

UNIDAD DIDÁCTICA BILINGÜE: DO YOU PLAY TENNIS?		
Curso: 4º ESO	Duración: 60´	Nº 8
Nombre de la sesión:	Evaluation. The adapted mini-competition	
Material/Recursos Didácticos	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Tizas para marcar campos</li> <li>- Goma elástica para delimitar la red.</li> <li>- 25 raquetas, 25 pelotas.</li> </ul>	
Metodología:	Asignación de tareas.	
Objetivos de la sesión:	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Mejorar la pronunciación en inglés.</li> <li>- Fomentar situaciones de comunicación en inglés.</li> <li>- Aprender a competir respetando a los adversarios.</li> <li>- Favorecer un clima social que propicie una práctica deportiva agradable.</li> </ul>	
T	Actividad.	Aspectos clave.
10´	<p><u>Calentamiento General:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Calentar todo el cuerpo para aumentar la temperatura muscular y sanguínea y estirar los músculos y el tejido conectivo.</li> </ul>	

	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Relacionarlo directamente con el tenis.</li> <li>• Adaptarlo al jugador.</li> <li>• Combinar intensidad y duración sin causar fatiga.</li> <li>• Realizarlo lo más próximo posible al inicio de la sesión o de la actividad.</li> </ul> <p><u>Ejercicio de calentamiento específico de tenis:</u> El ejercicio consiste en realizar los gestos técnicos que vaya indicando el profesor, sin la necesidad de utilizar raquetas ni pelotas sólo realizando el gesto. Por ejemplo el profesor puede pedir que los alumnos emulen los siguientes golpes: “Dropshot”, “Smash”, “Serve”, “Volley” “Lob”...</p>	
25´	<p>Competición adaptada al espacio por parejas. Se pide a cada grupo de cuatro alumnos, que antes de comenzar a jugar, construyan un diálogo sencillo por escrito, que deben escenificar posteriormente (roles: 2 jugadores, 1 árbitro y 1 público) y que incluya las siguientes palabras y expresiones: sorteo (draw), cara (face or heads), cruz (tails), lado del campo (left or hand side), saque (service), sacador (server), resto y restar (return of a ball or to return sevice), buena suerte (good lucky), ánimo, vamos, venga, (cheer up, come on, go it) y eres el mejor (you are the best). Deben intentar utilizar también el vocabulario aprendido durante las demás actividades.</p>	<p>Se valorará positivamente el fair play así como la organización de forma autónoma de los alumnos.</p>
5´	<p><u>Estiramientos:</u></p>	
10´	<p><u>Vuelta a la calma:</u></p> <p>Realizar un pequeño debate entre los alumnos mientras realizamos la vuelta a la calma, preguntándoles sobre las siguientes cuestiones:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• What is the role of women in sport?</li> <li>• Why not televised women´s tennis on TV?</li> <li>• Why are some athletes are better known by her beauty than for their achievements?</li> </ul>	
10´	<p><u>Valoración del proceso de enseñanza-aprendizaje:</u></p> <p>Rellenar individualmente un cuestionario por parte del alumnado sobre la Unidad Didáctica. Anexo III.</p>	

## 8. ORGANIZACIÓN.

En la UD vamos a utilizar una organización formal en el mayor número de actividades y una informal cuando la actividad lo permita.

Los agrupamientos más habituales serán: el gran grupo y parejas. Los grupos y las parejas estarán determinados por el profesor, atendiendo a criterios de conocimiento del deporte y de nivel de ejecución de los distintos gestos técnico-tácticos registrados en la evaluación inicial de principios de curso.

Para aumentar el tiempo de compromiso motor estableceremos una serie de rutinas en las sesiones: Al llegar a clase los alumnos se sientan frente a la pizarra para seguir la explicación del profesor. Siempre que el profesor levante la mano se para la actividad porque quiere decir que se va a dar paso a la siguiente actividad y la explicará o hará alguna aclaración sobre la tarea que están ejecutando.

## 9. RECURSOS DIDÁCTICOS.

Lo ideal para llevar a cabo esta unidad didáctica sería contar con un polideportivo cercano y poder usar sus pistas de tenis. Si no se cuenta con esta facilidad, dos redes de tenis y dos pistas de fútbol, asfaltadas o sin asfaltar podrían servirnos también. Si se carece de redes o similar, con cinta elástica y una cuerda o goma atada a un poste puede hacer la función de red. Como material indispensable necesitaremos una raqueta por alumno y unas 50 pelotas aproximadamente para desarrollar todas las clases.

## 10. ATENCIÓN A LA DIVERSIDAD.

En este apartado sólo manifestar que se atenderá a la diversidad del alumnado, ya que como norma general los grupos suelen ser muy heterogéneos. Aplicaremos adaptaciones al nivel de los alumnos mediante distintos recursos, adaptaciones en los ejercicios, enseñanzas recíprocas y la microenseñanza. Esto se producirá según las necesidades de la sesión.

## 11. METODOLOGÍA.

La interrelación de las áreas de Educación Física y las lenguas extranjeras requiere el uso de una metodología de enseñanza que permita el aprendizaje de los contenidos de ambas disciplinas de manera conjunta a través del movimiento. El método idóneo para ello es la Respuesta Física Total (Total Physical Response), desarrollado por James Asher e implantado en multitud de centros educativos a nivel mundial. Las características fundamentales de este método son las siguientes:

- La adquisición de habilidades en el segundo lenguaje pueden ser rápidamente asimiladas si el profesor estimula el sistema kinestésico-sensorial de los estudiantes. Asher cree que la comprensión del lenguaje hablado debe ser desarrollada antes de la expresión oral del mismo.

- La comprensión y retención se obtienen mejor mediante el movimiento (movimiento total del cuerpo de los estudiantes) en respuesta a una secuencia de comandos. Asher cree que la forma imperativa del lenguaje es una herramienta poderosa que puede ser utilizada para la comprensión del lenguaje, así como para manipular su comportamiento. Muchas de las estructuras gramaticales del lenguaje a aprender pueden asimilarse mediante el uso del tono imperativo.
- No forzar a los estudiantes a hablar antes de que estén listos. Asher cree que el lenguaje a aprender debe ser interiorizado, así el habla emergerá automáticamente. El profesor deberá decidir cuando alentar la participación oral de sus estudiantes.

En relación con el empleo del canal kinestésico como elemento fundamental para el desarrollo de las destrezas docentes en ambas áreas, citamos la teoría desarrollada por Gardner (1999), en la cual afirma la existencia de diferentes variables intelectuales asociadas con el funcionamiento del cerebro, como son: aptitudes verbales y lingüísticas, aptitudes matemáticas y lógicas, aptitudes musicales, aptitudes visuales y espaciales, aptitudes del cuerpo y movimiento, aptitudes interpersonales, naturales y existenciales.

Así, la Inteligencia Kinestésica o de movimiento está relacionada con el aprendizaje mediante la realización de movimientos, la manipulación de objetos, los deportes, el teatro y la invención o construcción de modelos o diseños. El alumno con inteligencia kinestésica generalmente se divierte con actividades físicas como el teatro, el baile y además con actividades prácticas. Cualquier actividad que utilice la Respuesta Física Total refuerza la inteligencia corporal. Además, combinamos esta metodología con una enseñanza basada en el descubrimiento y en la resolución de problemas, evitando el trabajo analítico y favoreciendo en todo momento la participación e implicación activa del alumno, con el fin de lograr aprendizajes eficaces desde el punto de vista cognitivo, motor y socio-afectivo.

Por tanto, el método de Respuesta Física Total se presenta como una metodología de enseñanza idónea para conseguir los objetivos planteados en nuestra propuesta de interrelación de la Educación Física y el inglés.

Una vez fundamentada la metodología de la unidad didáctica a nivel teórico, a nivel práctico vamos a utilizar el siguiente abanico metodológico para hacer frente al proceso de enseñanza-aprendizaje en su totalidad.

- **Modificación del mando directo:** Aprovecharemos este estilo para corregir los aspectos más técnicos al inicio de la Unidad Didáctica.
- **Asignación de tareas:** Este estilo nos ayudará a dar un poco de autonomía al alumno, siempre supervisado por el profesor.
- **Enseñanza recíproca:** Nos serviremos de la motivación que provoca esta metodología para que se impliquen más en la tarea del aprendizaje del servicio y el revés ya que son los gestos técnicos más complicados de ejecutar.
- **Microenseñanza:** Con este estilo aprovecharemos para repasar y afianzar la técnica. Solana (2003)

## 12. EVALUACIÓN.

La evaluación es una parte fundamental de cualquier proceso educativo. Esta analizará el grado de consecución de los objetivos propuestos en la UD. La evaluación se llevará a cabo mediante 3 formas:

La 1ª se producirá por observación directa de las clases, en las que el profesor irá reflejando sus observaciones en la hoja del alumno una vez que ha concluido la clase.

La 2ª se producirá mediante un examen teórico-práctico por parejas, en la cual mediante sorteo le tocará alguno de los contenidos dados en la UD, este con ayuda del compañero lo explicará y hará alguna demostración.

La última será una autoevaluación, en la cual el alumno reflejará la nota que el cree que se merece, si la nota coincide o se encuentra 0,5 puntos arriba o debajo de la que nosotros le vamos a dar, este obtendrá 1 punto extra.

### 12. 1. CALIFICACIÓN.

- **Conceptos:** 30%. Un 10% vendrá dado del examen teórico. El otro 20% de la utilización del inglés para comunicarse con los compañeros y el profesor en las clases de educación física, incluyendo el uso correcto del vocabulario específico de inglés recopilado por los alumnos y el aportado por el profesor (Anexo I).

- **Procedimientos:** 50%. Este saldrá de un 20% del examen práctico y un 30% las observaciones del profesor: entre las que se valorará la participación activa, actitud de superación personal y la organización y colaboración en la competición adaptada de tenis.

- **Actitudes:** 20%. Un 10% se obtendrá de las observaciones del profesor, teniendo en cuenta: Asistencia y puntualidad, Realización de las actividades propuestas en clase. Y el 10% restante de la puntuación en el ludograma por cada uno de los alumnos que a continuación se detalla (Anexo II).

- **Autoevaluación:** (Anexo III) 10% extra.

### 12. 2. EL LUDOGRAMA.

El Ludograma del que va a partir nuestra observación y toma su inicio del siguiente planteamiento táctico: *Es importante jugar en línea con el compañero.*

El juego de asimilación táctica sería el siguiente: Pareja contra pareja; divididas dos pistas polideportivas longitudinalmente a una altura de 2 m. mediante unas gomas, y formando a través de conos un total de doce terrenos de juego, cada uno de los cuales medirá 5 m. de ancho por 10 m. de largo, y con una separación entre terreno de juego y terreno de juego de 1 m. de distancia; lanzar con las manos un balón de voleibol, de abajo arriba, por encima de la goma, desde el lugar en que se ha recepcionado el mismo, mientras que los contrincantes no pueden moverse del lugar desde donde lanzaron el balón hasta que los primeros hayan iniciado su correspondiente lanzamiento. Cada jugador estará unido a su

compañero mediante una cuerda colocada a la altura de la cintura, separados a una distancia de 3 m.; en el medio de la citada cuerda se encontrará una anilla metálica, de tal forma que si los integrantes de una pareja se juntan excesivamente, la anilla sonará al impactar con el suelo. Este juego facilita el aprendizaje de jugar en línea con el compañero.

La primera columna del ejemplo práctico hace referencia a los aspectos para observar y se refiere concretamente al número de errores que un determinado jugador puede cometer por el hecho de no respetar los espacios de su compañero o las situaciones en las que sería más ventajoso el que su compañero cogiese el balón.

La segunda columna hace referencia a una primera observación, donde cada veinte segundos (ayudados para controlar dicho tiempo por un cronómetro o reloj que emita un sonido cada ese tiempo). Transcurrido el mismo, anotaremos en la casilla correspondiente la puntuación que de 0 a 3 hemos asignado al jugador en función de su actuación, a saber: respetar los espacios del compañero, perder el punto por juntarse mucho con su compañero, y tocar la anilla el suelo, cuando, en realidad, ese balón debería haberlo cogido el otro jugador. El "0" se identificará con que la colaboración con el compañero es mala; el "2", con que es regular; y el "3", con que es buena.

La segunda y tercera observaciones tienen el mismo objetivo y duración que la primera.

La última columna se incorpora con el fin de que en ella se indique el total del grado de participación con el compañero que se constituye en el sujeto de la observación, sumando el total de puntos obtenidos a través de las tres observaciones.

El tiempo total de duración del juego de todos los alumnos, así como de la observación de, en nuestro ejemplo práctico, cuatro alumnos concretos, será de cuatro minutos.

A través de esta observación de los objetivos afectivos, considerados por la propia Ley de Ordenación General del Sistema Educativo como aspecto fundamental para un correcto proceso de enseñanza-aprendizaje, no hemos dejado de practicar, sin embargo, otros aspectos de clara transferencia a situaciones tácticas, aunque, por supuesto, debido a las limitaciones técnicas de la mayoría de alumnos que se encuentran en la iniciación al tenis, facilitadas para otorgarles la posibilidad de asimilarlas a través de la enseñanza mediante la búsqueda.



### 13. REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS.

Blázquez, D. (1990) "Evaluar en Educación Física" Barcelona: Inde.

DECRETO 231/2007, de 24 de abril, por el que se establece el Currículo de Educación Secundaria Obligatoria para la Comunidad Autónoma de Andalucía.

Fuentes, J. P., y Gusi, N. (1996). "Iniciación jugada a la técnica y a la táctica en el tenis. Espacios reducidos y poco material". Cáceres: Copegraf.

Fuentes, J. P; Rodríguez, M. (2010). "El ludograma como instrumento de evaluación de los contenidos actitudinales. Propuesta para 4º de ESO mediante el tenis". Lecturas educación física y deportes [Revista digital]. Año 15 - Nº 144. Buenos Aires. Mayo 2010.

Hernández, J. L. y Velázquez, R. (2004) "La evaluación en educación física, Investigación y práctica en el ámbito escolar". Barcelona: Graó.

Littlewood, W. (1996). *La enseñanza comunicativa de idiomas*. Madrid: Cambridge university press.

REAL DECRETO 1631/2006, de 29 de diciembre, por el que se establecen las enseñanzas mínimas correspondientes a la Educación Secundaria Obligatoria.

Rodríguez, M. (2010). "El área de educación física en la enseñanza secundaria Bilingüe". Lecturas educación física y deportes [Revista digital]. Año 15 - Nº 143, Buenos Aires. Abril 2010.

Sanz, D. (2004). "El tenis en la escuela". Barcelona: Paidotribo.

Solana, A. M. (2003) "Análisis y valoración de la responsabilidad de los alumnos de bachillerato utilizando la microenseñanza para el aprendizaje de los deportes". Tesis Doctoral inédita. Universidad de Granada.

VVAA. (2003). "Gran Diccionario Oxford español- inglés / english-spanish". Oxford university press. Oxford.

## 14. ANEXOS.

### ANEXO I.

<b>INSTRUCTIONS</b>	
<b>ENGLISH</b>	<b>SPANISH</b>
Be quiet, please!	Guarda silencio, por favor.
Cheat! / Don't cheat!	¡Trampa! ¡No hagáis trampa!
Come forward a bit.	Ve un poquito hacia delante.
Don't cross the line!	¡No pases la línea!
Go, go, go!	¡Vamos, vamos, vamos!
Go to the corner.	Ve a la esquina.
Hurry up!	¡Date prisa!
It's my / your / his / her turn.	Es mi / tu / su turno.
Let's go out to the playground.	Salgamos al patio.
Let's go to the gym.	Vamos al gimnasio.
Make a line/ circle.	Haced una fila/círculo.
One behind the other.	Uno detrás de otro.
One, two, three,...	Contar el número de alumnos en inglés.
Pay attention and listen to the explanation.	Poned atención y Escuchad la explicación.
Ready, steady, go!	¡Preparados, listos, ya!
Sit on the ground.	Sentaos en el suelo.
Skip / Jump / Hop!	¡Salta!
Stand face to face.	En parejas cara a cara.
Stand in the middle.	Permanece en el centro.
Stay behind the line.	Detrás de la línea.
We won. / The winner is _____. / The winners are _____.	Ganamos. El ganador es _____. Los ganadores son _____.
We're going to divide the class into two groups	Vamos a dividir la clase en dos grupos.
We're going to start our PE lesson.	Vamos a empezar la sesión de EF.
You're in / out.	Sigues jugando o estas eliminado.

<b>TENNIS VOCABULARY</b>	
<b>ENGLISH</b>	<b>SPANISH</b>
Advantage	Ventaja.
Adversary or opponent.	Adversario u oponente.
Ball.	Pelota.
Court.	Pista de tenis.
Court's Lines.	Líneas de la pista de tenis.
Deuce.	Iguales.
Double.	Doble.
Draw.	Sorteo.

Face or heads	Cara.
Fair play.	Juego limpio.
Game.	Juego
Grip.	Empuñadura.
Left or hand side.	Lado del campo.
Match point.	Punto para partido.
Net.	Red.
Out!	¡Fuera! (cuando la bola bota fuera de la pista).
Partner.	Compañero.
Racket.	Raqueta.
Ready!	Dispuesto (respuesta del restador significando que esta atento al saque).
Return of a ball or to return a service.	Resto o restar.
Server.	Sacador
Service.	Saque.
Striker out.	Restador.
Tails.	Cruz.
Umpire.	Juez.




<b>GIVING REGARDS</b>	
<b>ENGLISH</b>	<b>SPANISH</b>
Excellent!	¡Excelente!
Fantastic!	¡Fantástico!
Great!	¡Magnífico!
Marvellous!	¡Maravilloso!
Right!	¡Bien!
Very good!	¡Muy bien!
Very well done!	¡Muy bien hecho!
Wonderful!	¡Maravilloso!
You are the best!	¡Eres el mejor!

## ANEXO II

<b>FICHA EVALUACIÓN ACTITUDINAL LUDOGRAMA</b>						
Nombre alumno 1:						Nº:
Nombre alumno 2:						Nº:
Nombre alumno 3:						Nº:
Nombre alumno 4:						Nº:
Nº	Aspectos observar	para	1. <sup>a</sup> Observación 20''	2. <sup>a</sup> Observación 20''	3. <sup>a</sup> Observación 20''	N.º de errores Total

1	Nº de errores por no respetar los espacios del compañero.				
2	Nº de errores por no respetar los espacios del compañero.				
3	Nº de errores por no respetar los espacios del compañero.				
4	Nº de errores por no respetar los espacios del compañero.				

### ANEXO III

<b>FICHA AUTOEVALUACIÓN ALUMNADO</b>			
Nombre:	Nº:		
Responde las siguientes cuestiones marcando una de las tres opciones que aparecen en la ficha.	Siempre 	A veces 	Nunca 
1. He participado activamente en todas las tareas que se proponían en clase.			
2. He aprendido cosas nuevas que antes no sabía.			
3. Me encuentro a gusto cuando estoy en clase.			
4. Ayudo a mis compañeros de clase en las sesiones.			
5. Ayudo a colocar el material durante la sesión.			
6. Ayudo a recoger el material al final de la sesión.			
7. Respeto a mis compañeros.			
8. Respeto el material con el que jugamos.			
9. Las tareas propuestas por el profesor me parecen adecuadas.			
10. Mis compañeros me echan una mano cuando no realizo bien las actividades.			

Fecha de recepción 19/8/2010  
Fecha de aceptación: 18/9/2010